

# 美国的中药情况 和生态农业

**Chinese Herbal Medicine in the U.S.  
*and Ecological Agriculture***

Jean Giblette

高瀑園



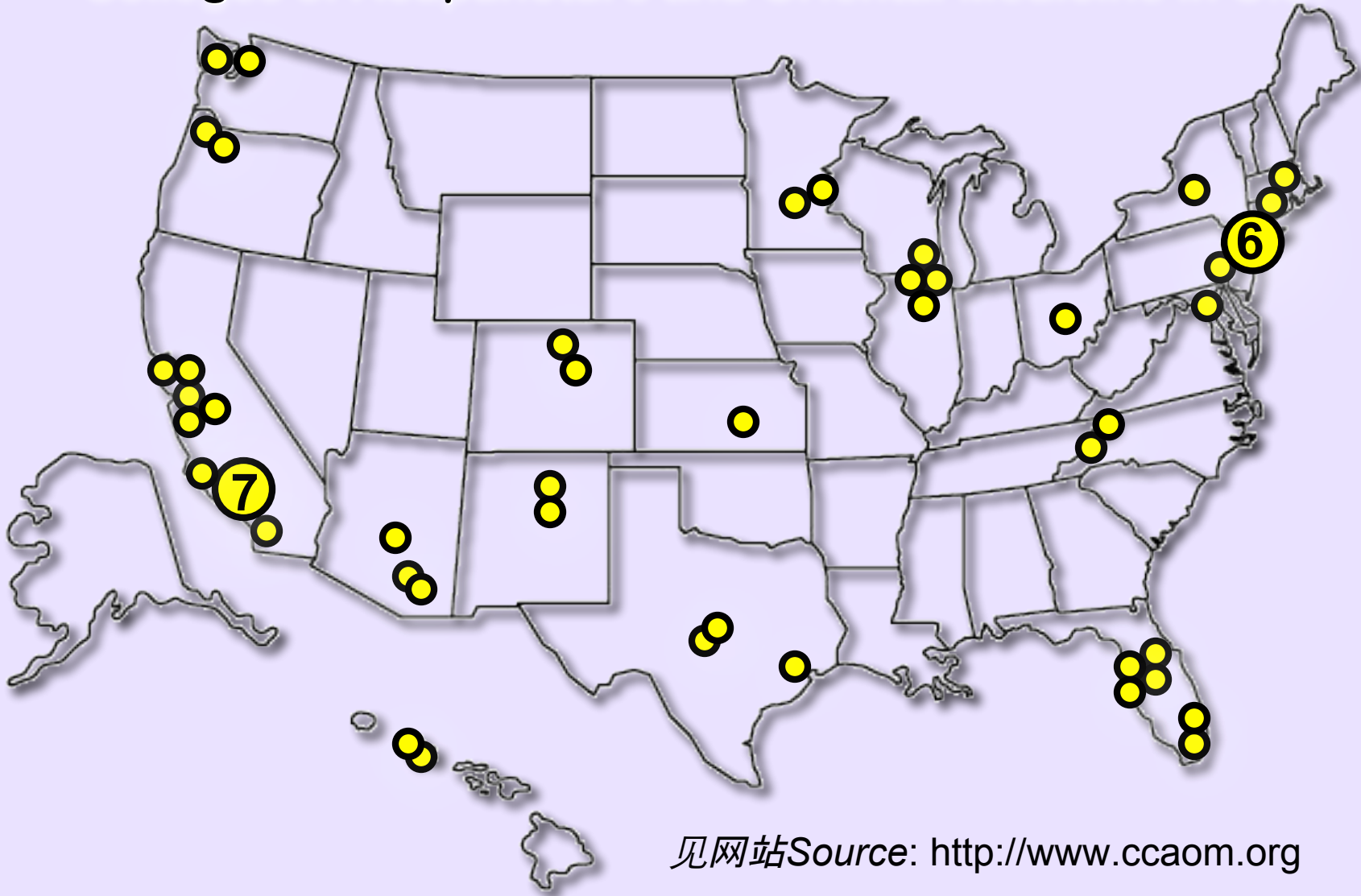


## 传统中医药在美国被普遍接受

**Traditional Chinese Medicine is popular in the U.S.**

# 中医和针灸学院在美国分布情况

Colleges of Acupuncture and Oriental Medicine in U.S.



见网站Source: <http://www.ccaom.org>

# 中国的药物食疗知识是宝库

Chinese knowledge of food, diet and herb combinations is a great treasure



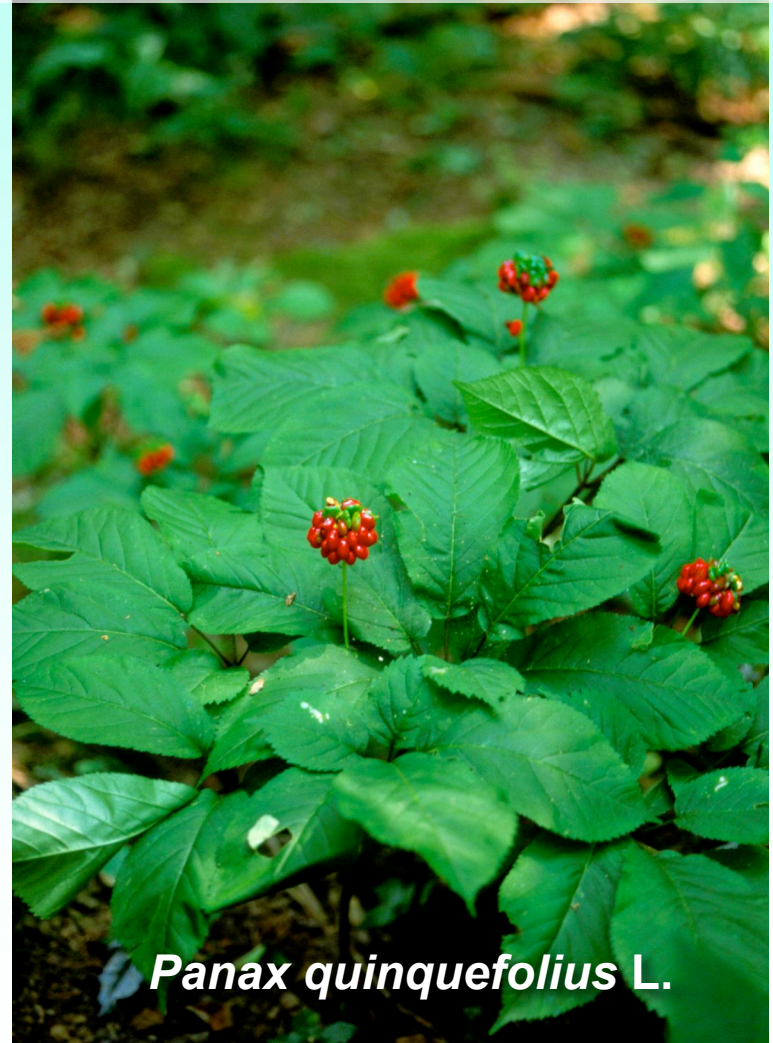
高瀑園

# 亚洲植物和北美温带的植物是相的

Plants of Asian and North American temperate zones are similar



*Panax ginseng* C.A. Mey.

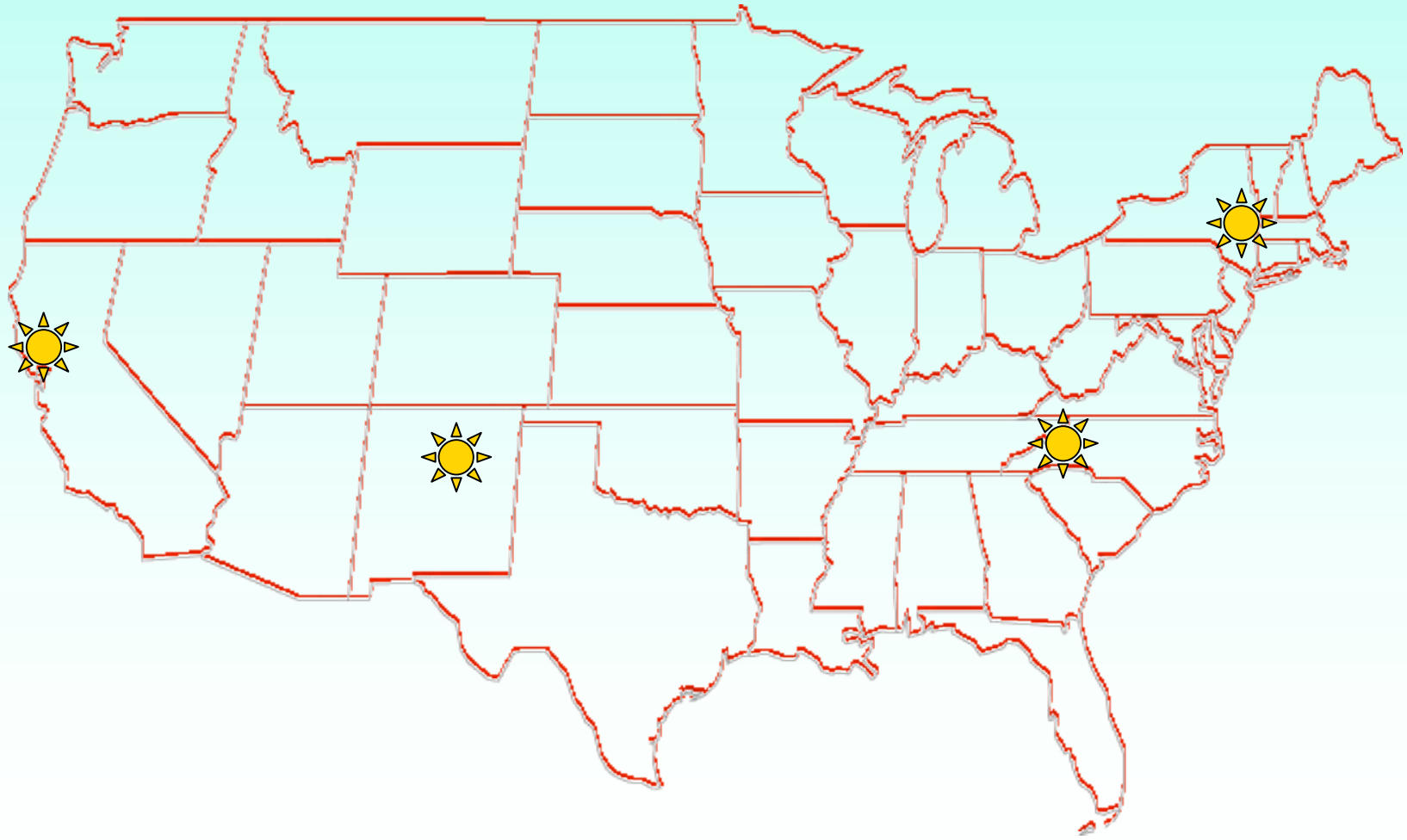


*Panax quinquefolius* L.

Photo: Eric Burkhart

# 草药生长区域举例

Examples of herbs grown





*Salvia miltiorrhiza* Bge.

(丹参 dān shēn)

北加州

丘陵海岸中药园

Chinese Medicinal Herb Farm

Coastal Hills of

Northern California

Photo: Peggy Schafer



*Ziziphus jujuba* Mill.  
(dà zǎo) 大枣

北部  
新墨西哥州高沙漠

阳星草药园

Sun Star Herb Farm  
High desert of  
Northern New Mexico



*Angelica sinensis* (Oliv.) Diels

(dāng guī) 当归

西部北加州

陶曼群山农场

Tolman Farm  
Mountains of western  
North Carolina

*Phellodendron chinense* Schneid.  
(huáng bǎi) 黄柏

高瀑园  
纽约东界哈得逊河谷

**High Falls Gardens**  
Eastern edge of  
Hudson River Valley  
New York

高瀑园



# 参考书举例

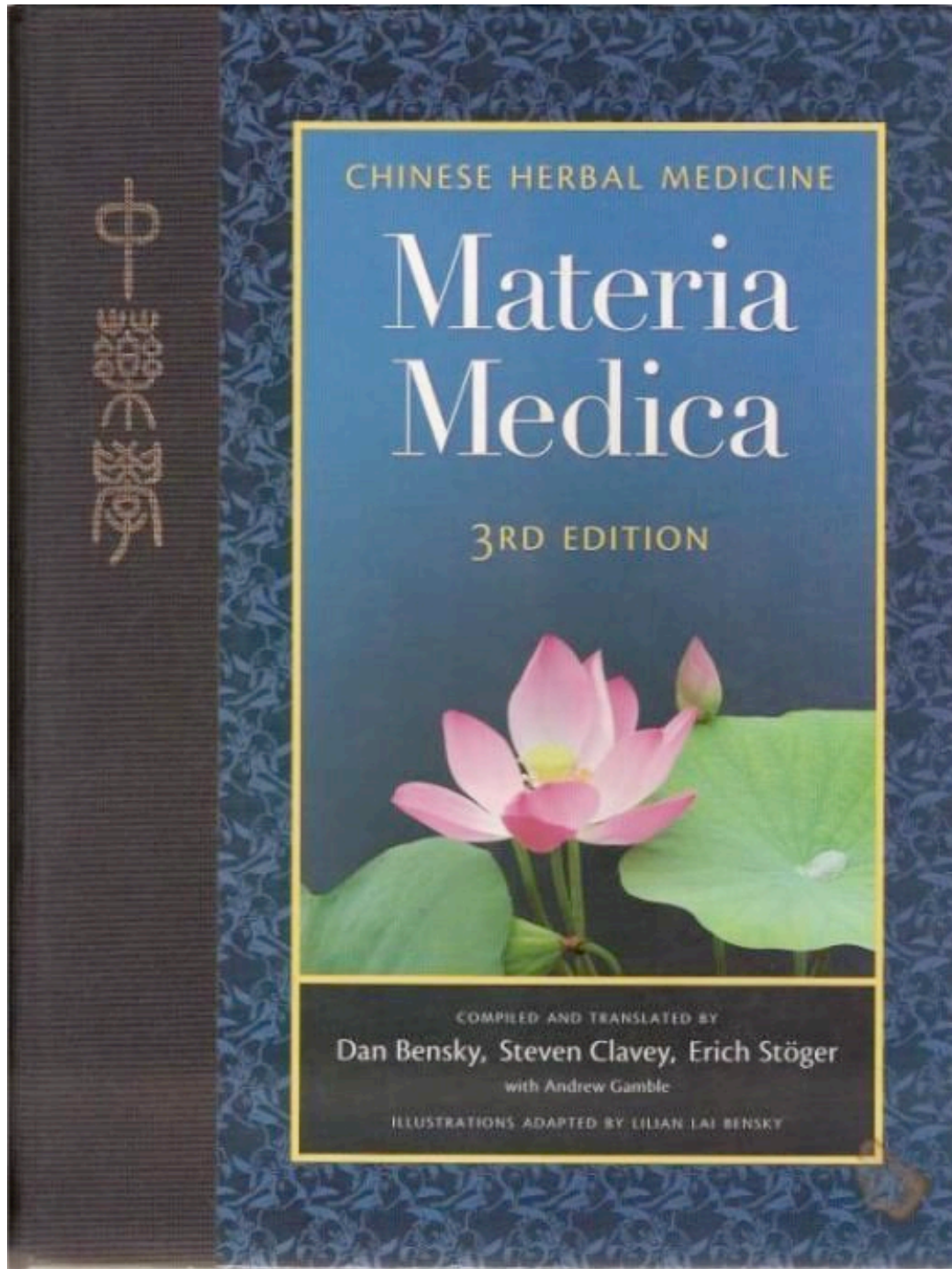
Examples of our  
reference books

神農本草經

The Divine Farmer's  
Materia Medica



A Translation of the  
*Shen Nong Ben Cao Jing*  
by Yang Shou-zhong



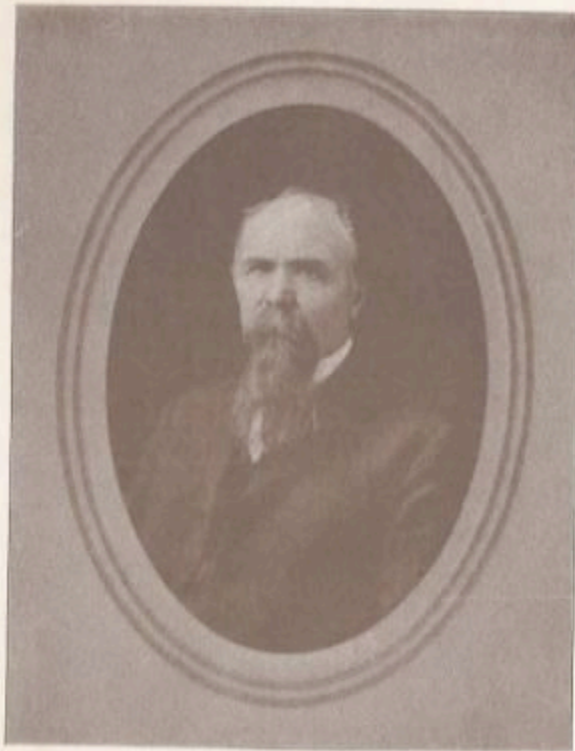
# 中国 中草药

## 第三版

Chinese Herbal Medicine  
Materia Medica

# 四千年农工

## Farmers of Forty Centuries



F. H. KING

FARMERS  
OF  
FORTY CENTURIES

OR  
PERMANENT AGRICULTURE IN CHINA,  
KOREA AND JAPAN

By  
F. H. KING, D. Sc.

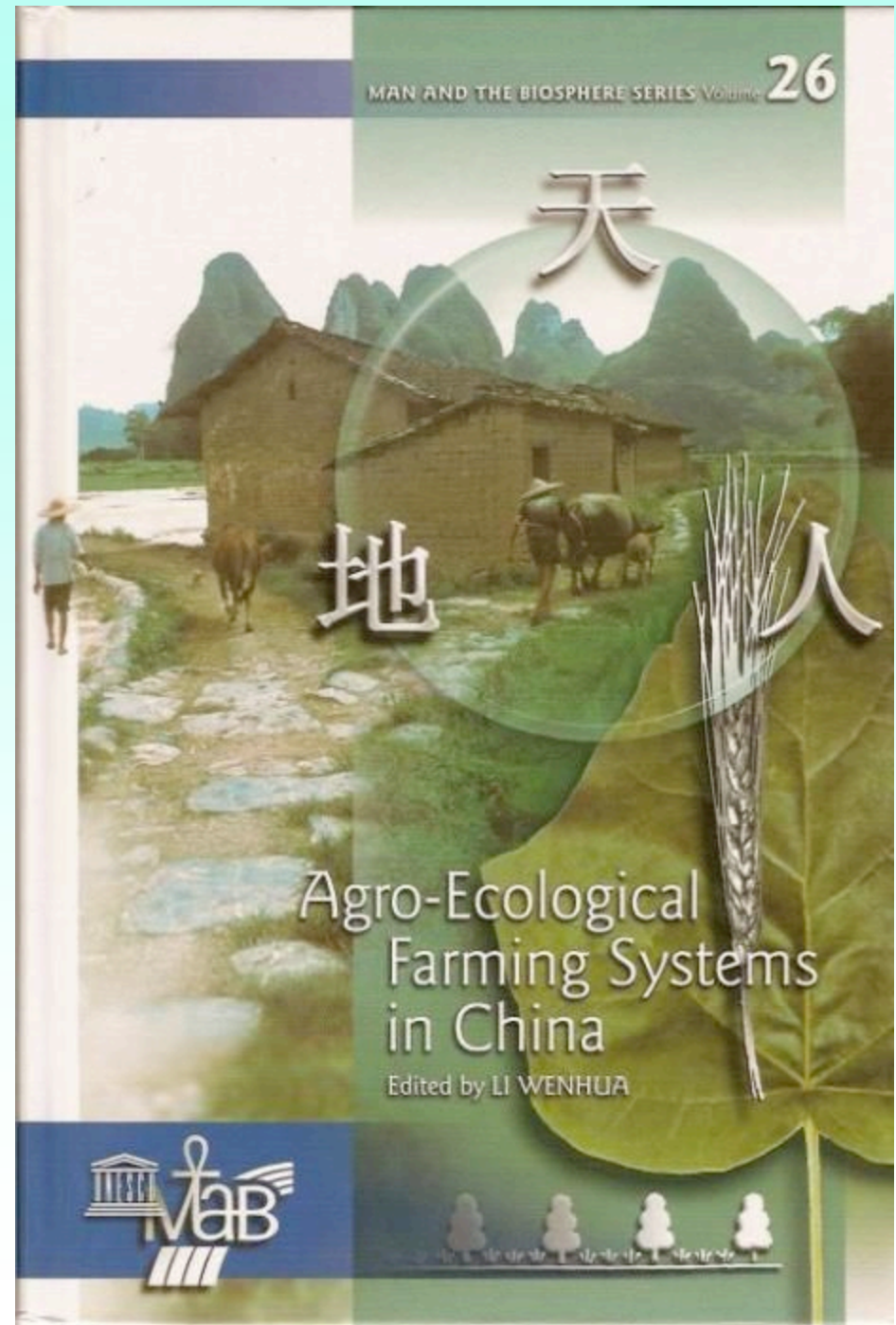
*Formerly Professor of Agricultural Physics in the University of Wisconsin  
and  
Chief of Division of Soil Management, U. S. Department of Agriculture  
Author of "The Soil"; "Irrigation and Drainage"; "Physics of  
Agriculture" and "Ventilation for Dwellings,  
Rural Schools and Stables."*

---

Rodale Press, Inc.  
Book Division  
Emmaus, Pennsylvania 18049

# 中国的农业 - 生态 学的农业体系

**Agro-Ecological Farming  
Systems in China**

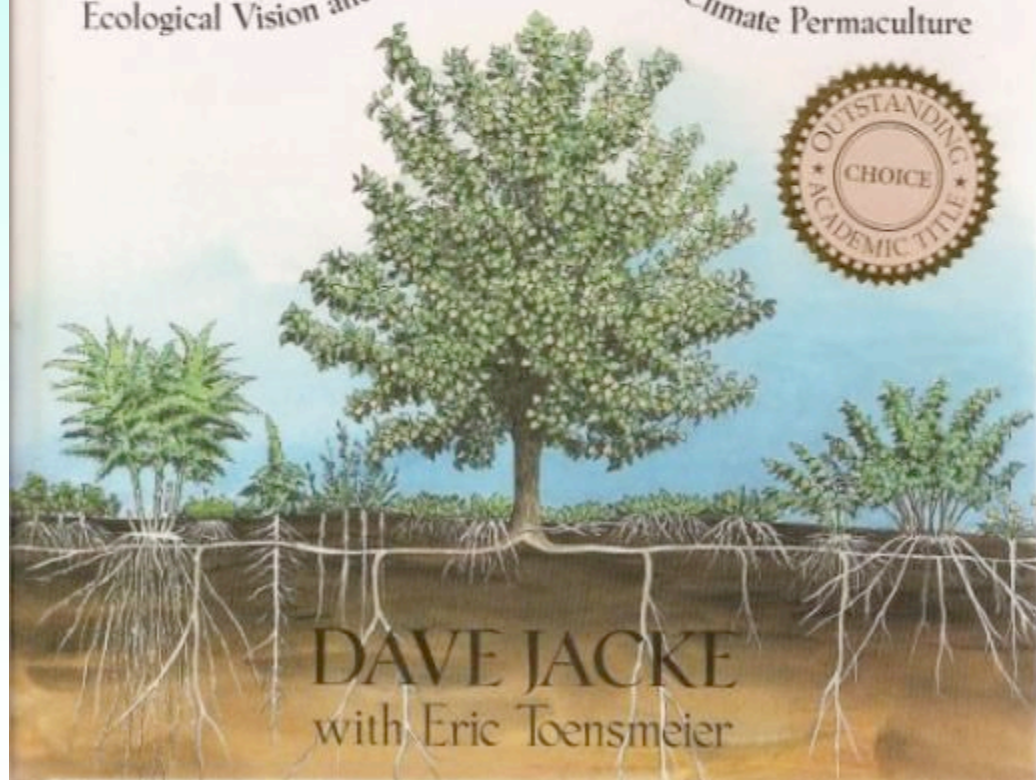
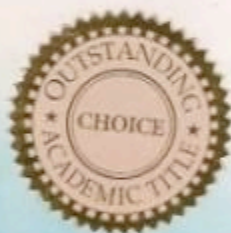


VOLUME ONE: VISION & THEORY

# EDIBLE FOREST GARDENS



*Ecological Vision and Theory for Temperate Climate Permaculture*



DAVE JACKE  
with Eric Toensmeier

## 可食用的森林园

生态学的观点和理论

气候温和永久培养

# 生态农业方法举例

## Examples of Ecological Agriculture Methods



高瀑園

# 基于当地人们实践的农作系统

Crop system based on Indian practices





# 生物动态准备

Biodynamic  
preparations

生物炭  
Bio-char



# 精细的间作能 加强生物差异多样化



**Intensive intercropping enhances biodiversity**



我们农场面临着工业主义后的问题

**Our farm faces the problems of post-industrialism**

我们农场的一部分（100公亩）位于前纺织磨房村的边上，在1850-1935年期间很繁华，然后经济衰退，接着又有社会问题。

- Part of our farm (1 hectare) located at edge of a former textile mill village.
- Very prosperous 1850-1935, then economic crash, then social problems.

高瀑園



# 60年前的空中照片

Aerial photo taken 60 years ago

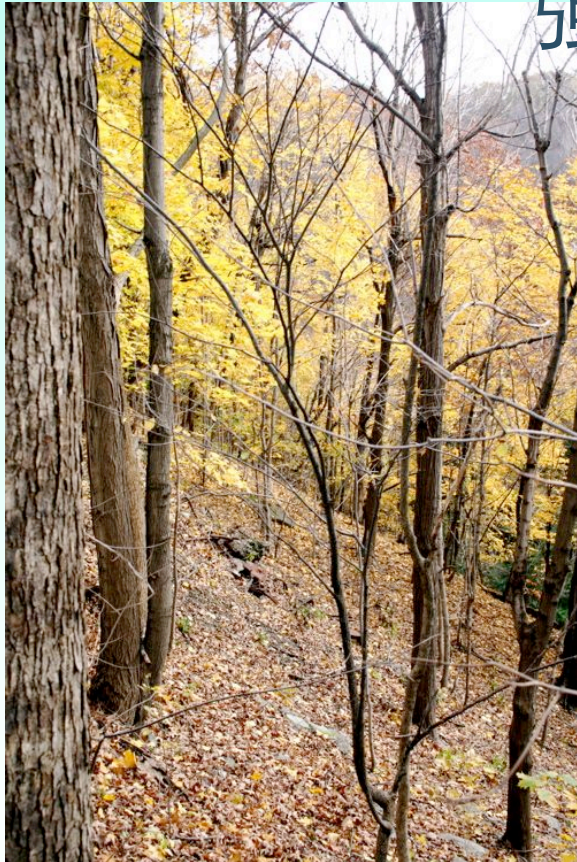
- 1950年的空中照片
- 这间磨房倒塌，砖瓦被扔在悬崖边上，没人管。
- Aerial photo taken 1950
- This mill torn down, rubble dumped over edge of cliff, very careless

高瀑園

无毒工业砖块盖在了部分土上。

强烈的暴雨还会引起腐蚀。

但生态农业精选的植物可以帮助我们。



**Non-toxic industrial rubble  
covers part of the land.**

**Intensified rainfall creates erosion.**

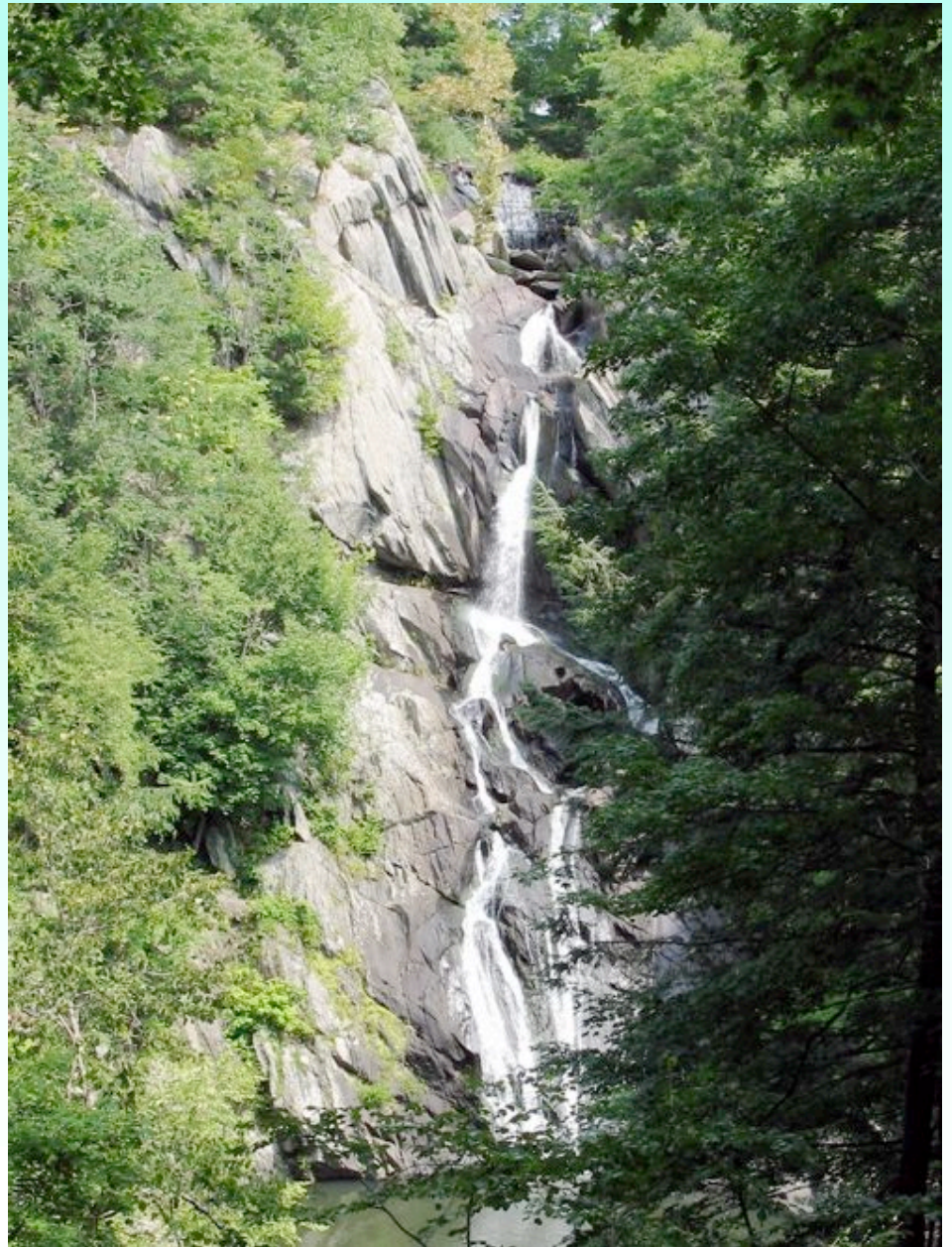
**Ecological agriculture with  
well-chosen plantings will help.**

高瀑園

现在我们希望通过生态农业和水利来复兴。

Now we hope for renewal through ecological agriculture and water power.

高瀑





*Gynostemma pentaphyllum* Thunb.

- 我们热切地想学习，并和您一起工作使世界的土地复原。
- 我们要顺着这条路走，要复原土地。
- We respect your knowledge of ecological agriculture from thousands of years practice.
- We wish to work together, learn from each other, and to restore the health of the land and the people.

高瀑園



复变



**Jean Giblette, [hfg@capital.net](mailto:hfg@capital.net)**  
High Falls Gardens  
Box 125 Philmont NY 12565

高瀑園